**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader

4 Bluetooth relä

Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Sisätilanlämmitin / Cab heater / Heizlüfter

10 App för Calix timer

Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

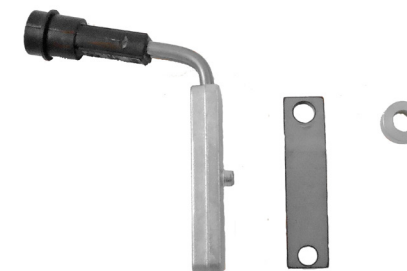
12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

TYP MVP 952

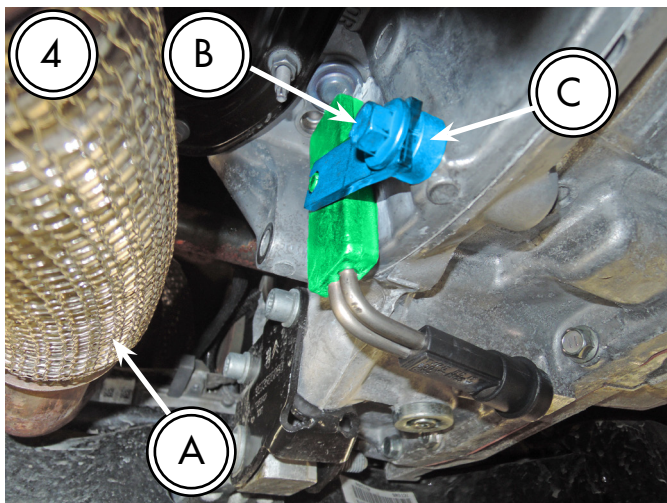
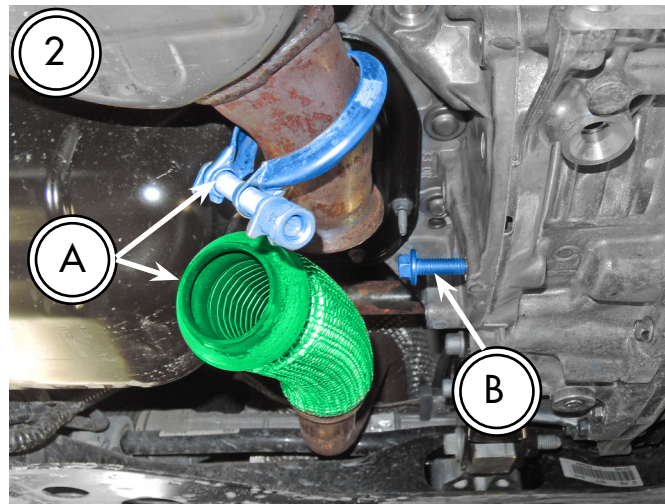
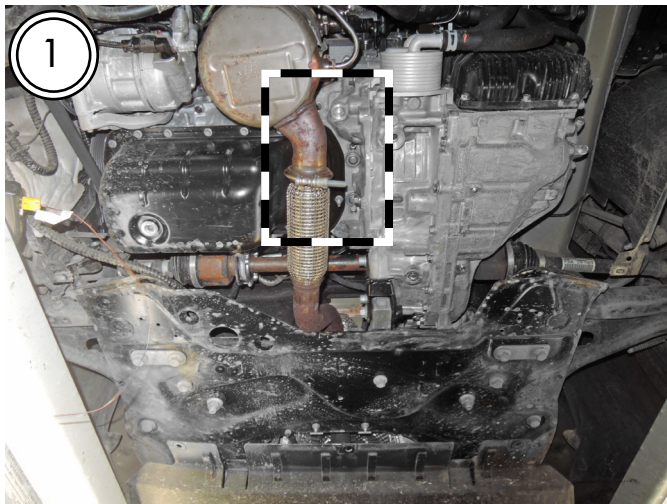
EFFEKT: 300W / 230V ~



Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00
Support:
+46 (0)16-10 80 90
Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se
E-mail:
teknik@calix.se
Internet:
www.calix.se



Proace City 1.5D 2020- ⚙DV5

CITROEN

- Berlingo III 1.5 BlueHDI 130 2018- ⚙DV5RC [Euro 6d-temp]
- Berlingo III 1.5 BlueHDI 100 2018- ⚙DV5RD [Euro 6d-temp]
- C4 SpaceTourer 1.5 BlueHDI 130 2018- ⚙DV5RC [Euro 6d-temp]
- C4 Grand SpaceTourer 1.5 BlueHDI 130 2018- ⚙DV5RC [Euro 6d-temp]
- C5 Aircross 1.5 BlueHDI 130 2019- ⚙DV5RC [Euro 6d-temp]

OPEL

- Combo 1.5CDTi 75 2019- ⚙D15DTL [Euro 6d-temp]
- Combo 1.5CDTi 100 2019- ⚙D15DT [Euro 6d-temp]
- Combo 1.5CDTi 130 2019- ⚙D15DTH [Euro 6d-temp]
- Grandland X 1.5D 130 2019- ⚙D15DTH [Euro 6d-temp]
- Vivaro 1.5 Diesel 2020- ⚙D15DT / D15DTH

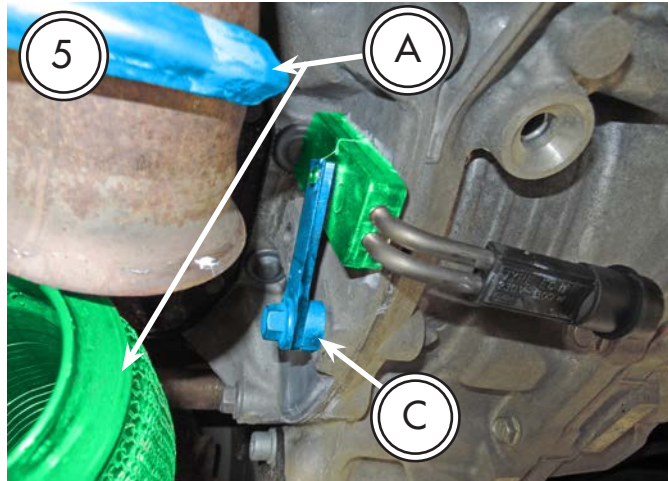
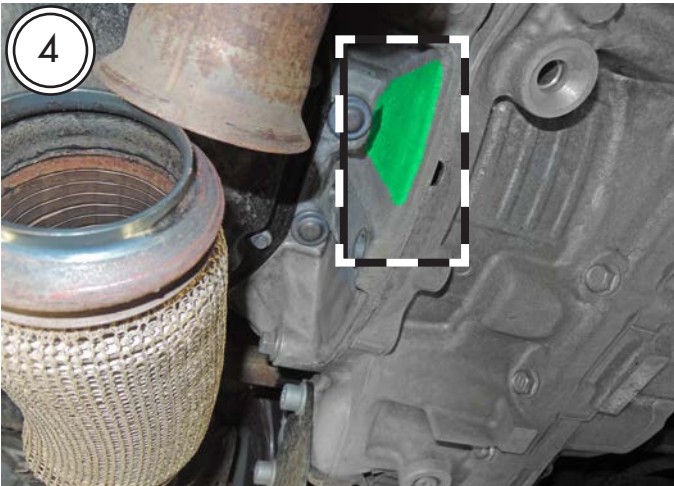
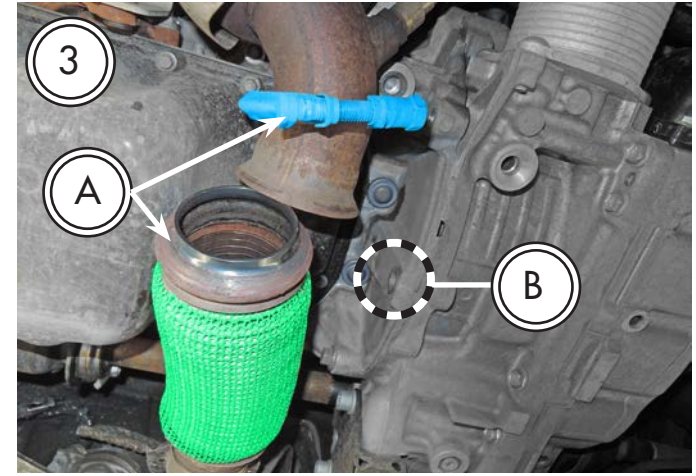
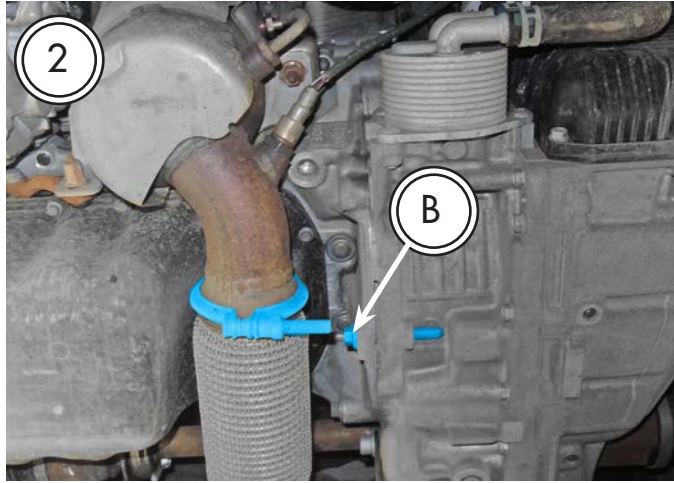
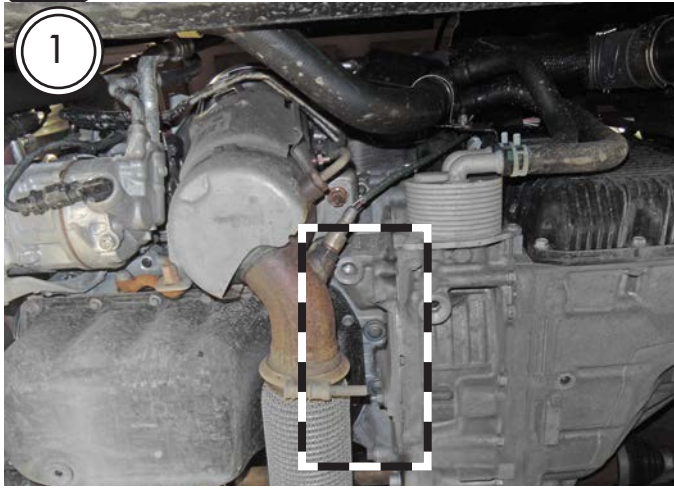
PEUGEOT

- 208 1.5 BlueHDI 100 2019- ⚙DV5RD [Euro 6d-temp]
- 2008 1.5 BlueHDI 100 2019- ⚙YHY [DV5RD] [Euro 6d-temp]
- 2008 1.5 BlueHDI 120 2019- ⚙YHX [DV5RC] [Euro 6d-temp]
- 308 1.5 BlueHDI 100 2019- ⚙DV5RD [Euro 6d-temp]
- 308 1.5 BlueHDI 130 2018- ⚙YHZ [Euro 6d-temp]
- 3008 SUV 1.5 BlueHDI 130 2018- ⚙YHZ [Euro 6d-temp]
- 508 1.5 BlueHDI 130 2019- ⚙DV5RC [Euro 6d-temp]
- 5008 SUV 1.5 BlueHDI 130 2018- ⚙YHZ [Euro 6d-temp]
- Expert III 1.5 BlueHDI 100 2019- ⚙YDV5RUC
- Expert III 1.5 BlueHDI 120 2019- ⚙YDV5RUC
- Partner [K9] 1.5 BlueHDI 75 2019- ⚙YHW (DV5RE) [Euro 6d]
- Partner [K9] 1.5 BlueHDI 100 2019- ⚙YHY (DV5RD) [Euro 6d]
- Partner [K9] 1.5 BlueHDI 130 2019- ⚙YHZ (DV5RC) [Euro 6d]
- Rifter 1.5 BlueHDI 100 2019- ⚙DV5RD [Euro 6d-temp]
- Rifter 1.5 BlueHDI 130 2018- ⚙DV5RC [Euro 6d-temp]

TOYOTA

- Proace 1.5D 100 2020- ⚙5WZ-TV (DV5)

= Motortyp
 ⚙ = Moottorityyppi
 = Engine model



CITROËN

- C4 SpaceTourer PureTech 180 Aut 2019- ⚙️EP6FATXD [Euro 6d-temp]
- C4 Grand SpaceTourer PureTech 180 Aut 2019- ⚙️EP6FATXD [Euro 6d-temp]
- C5 Aircross PureTech 180 Aut 2019- ⚙️EP6F [Euro 6d-temp]

OPEL

- Grandland X 1.6T 180 2019- ⚙️D16XHT [Euro 6d-temp]
- Grandland X PHEV 225 2020- ⚙️EP6FAD

PEUGEOT

- 308 PureTech 225 Aut 2018- ⚙️EP6FADTX [Euro 6d-temp]
- 3008 SUV PureTech 180 Aut 2018- ⚙️EP6FDT [Euro 6d-temp]
- 3008 SUV Hybrid4 300 Aut 2020- ⚙️EP6F [Euro 6d]
- 508 PureTech 180 Aut 2019- ⚙️EP6F [Euro 6d]
- 508 Hybrid 225 Aut 2020- ⚙️EP6F
- 508 PureTech 225 Aut 2019- ⚙️EP6FADTX [Euro 6d-temp]
- 5008 SUV PureTech 180 Aut 2018- ⚙️EP6F [Euro 6d-temp]

= Motortyp
 ⚙️ = Moottorityyppi
 = Engine model

SVENSKA

A. Läs igenom monteringsanvisningen noggrant och i sin helhet. Kontrollera att samtliga ingående detaljer enligt bild I finns. Översiktsbilder, ej detaljatergivna.

B. Montering av värmaren

1. Lossa rörlämsan (A) och vik undan flexröre (A). Demontera skruv (B), spara skruven. Rengör noga där värmaren ska sitta på motorn. Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av värmarkroppen som är i kontakt med motorn. Placera värmaren på motorn och spänn fast värmaren med bifogad distans (C), spännjärn och den sparade skruven (B). Pressa värmaren uppåt när skruven dras åt. Återmontera flexrör och rörlämsan (A).
2. Kabeln med intaget dras in i motorrummet till motorvärmaren. Skjut ihop snabbkopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Det är mycket viktigt att kopplingen utföres på detta sätt.

C Montering av apparatintag

1. Se separat bifogad monteringsinstruktion.

Viktigt

1. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
2. Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
3. Undersök sladden regelbundet med avseende på skador eller åldring. Skadad sladd måste omedelbart bytas.
4. Inga delar av installationen får beröra sådana motordelar som uppvärms eller är i rörelse. Avståndet till avgassystemet ska vara minst 50 mm. (Gäller även turboaggregat.) Använd annars Calix Strålningskydd.
5. Då skarvning sker med hjälp av snabbkopplingsdon skall metallslangarna med kopplingsledningarna fixeras med de medföljande klämmorna så tätt intill snabbkopplingsdonet som möjligt.

Observera

Motorvärmarsystemet skall vara fackmannamässigt installerat. Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare. Den senaste versionen av denna manual finns att hämta på vår hemsida. För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel. Se vår hemsida för mer information, www.calix.se

Varning

Avbrott kan ske i värmelementet om

- värmaren ansluts till intermittent (pulserande) spänning

Garantin är ej i kraft i dessa fall.

SUOMI

A. Tutustu asennusohjeeseen huolellisesti ja tarkista, että kaikki kohdassa I, mainitut osat ovat mukana. Yleiskuvia, ei yksityiskohtaisia.

B. Lämmittimen asennus

1. Irrota putkiklemmari (A) ja taivuta joustoputkea (A) sivulle. Irrota pultti (B), säilytä pultti. Puhdista lämmittimen asennusalue. Levitä lämpötahna tasaisesti lämmittimen kontaktipinnalle. Aseta lämmitin moottori ja kiinnitä se mukana tulevalla holkilla (C), kiinnikkeellä ja säilytetyllä pultilla (B). Työnnä lämmitintä ylöspäin, kun ruuvi kiristetään. Kiinnitä joustoputki ja putkiklemmari (A) takaisin
2. Lämmittimen kaapeli pistokkeineen vedetään etupuskurista moottori-tilaan ja moottorilämmittimeen. Työnnä pikaliitäntä, joka on moottori-lämmittimeen

ja kaapelin välillä, kokonaan yhteen niin että O-rengas tiivistää kunnolla. HUOM. Tiputa muutama pisara öljyä O-renkaan päälle. Tämä helpottaa kytkentää. On erittäin tärkeää että kytkentää tapahtuu tällä tavalla.

C. Pistokytkimien asennus

1. Katso asennusohjet.

Tärkeää

1. Käytä aina riittävää määrää pakkasnestettä.
2. Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmitimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
3. Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
4. Tutki kaapeli säännöllisesti vaurioiden sekä vanhenemisen suhteen. Vaurioitunut kaapeli pitää vaihtaa välittömästi.
5. Mikään lämmitin osista ei saa koskettaa moottorin lämpeneviä tai liikkuvia osia. Etäisyys pakosarjaan vähintään 50 mm (koskee myös turbolaitetta). Muissa tapauksissa on käytettävä lämmitinosa. Muissa tapauksissa on käytettävä lämmitinosa.
6. Panssarikaapelit voidaan pidentää jatkokaapeilla pikaliitinten avulla. Tällöin on pakauksessa olevat kaapelikiinnikkeet kiinnitettävä liitoskohdan molemmin puolin mahdollisimman lähelle pikaliitimiä.

Huomaa

Moottorilämmittinjärjestelmän on oltava ammattimaisesti asennettu.

Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri.

Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.

Tämän käyttöohjeen uusien versio on ladattavissa kotisivuiltamme.

Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet. Lisätietoja on annettu kotisivuiltamme osoitteessa www.calix.fi.

Varoitus

Vastuselementti palaa poikki jos

- lämmitin liitetään sähköjärjestelmään, jonka jännite on jaksottaista.

Näissä tapauksissa takuu ei ole voimassa.

ENGLISH

A. Read the assembly instructions carefully. Check that all parts and fittings illustrated under "I" are included. Survey view only, without detailed reproduction.

B. Installation of the heater

1. Remove exhaust pipe clamp (A) and pull flex pipe (A) to the side. Remove screw (B), save screw. Clean the surface where the heater is to be placed on the engine. Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater which is in contact with the engine. Place the heater on the engine and tighten the heater with the supplied spacer (C), bracket and the saved screw (B). Push the heater upwards as the screw is tightened. Reinstall flex pipe and exhaust pipe clamp (A).
2. Pull the cable with socket for the engine heater into the engine compartment. Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. It is very important that connection is made this way.

C. Fitting of lead-in

1. See separate mounting instruction.

Important

1. The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.

2. Use only Calix MS cable for connection to the mains network.
3. Inspect the cable periodically for damage or ageing. A damaged cable must be replaced without delay.
4. No parts of the installation must be allowed to come into contact with moving or hot parts of the engine. The distance to all parts of the exhaust system must be at least 50 mm (2"). (Also applicable for the turbo unit if any.) Otherwise Calix Heat Shield must be used.

Note

The engine heater system must be professionally installed.

The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface.

In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.

The latest version of this manual is available for download on our website. Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects. For further information, please visit our website at www.calix.se.

Warning

The heater element can be burnt out if:

- the heater is connected to intermittent (pulsating) voltage

In such cases the warranty is not valid.

DEUTSCH

A. Einbauhinweise sorgfältig durchlesen. Sämtliche Details inklusive Zubehör laut Pkt I kontrollieren. Nur zur Übersicht - keine Wiedergabe von Einzelheiten.

B. Montage des Motorvorwärmelements

1. Lösen Sie die Halterung des Auspuffrohrs (A) und ziehen Sie das flexible Rohr (A) zur Seite. Lösen Sie Schraube (B), bewahren Sie die Schraube auf. Reinigen Sie die Oberfläche an der Stelle wo das Motorvorwärmelement am Motor montiert wird. Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig im Kontaktbereich des Motorvorwärmers zum Motor. Platzieren Sie den Motorvorwärmer am Motor und befestigen Sie den Motorvorwärmer mit der mitgelieferten Distanzscheibe (C), Halterung und der aufbewahrten Schraube (B). Schieben Sie die Heizung nach oben, während Sie die Schraube festziehen. Befestigen Sie wieder das flexible Rohr sowie die Halterung des Auspuffrohrs (A).
2. Einbaukabel (mit Anbaustecker) von außen in den Motorraum ziehen. Steckverbindung von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinander schieben O-Ring muß völlig dichtschließen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Verbindung muß unbedingt auf diese Weise hergestellt werden.

C. Einbau des Steckers

1. Siehe mitgelieferte montageanleitung.

Wichtig

1. Motorheizung nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
2. Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
3. Das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Alterungserscheinungen kontrollieren. Ein beschädigtes Kabel muß sofort ausgetauscht werden.
4. Installationsteile dürfen Motorenteile, die erwärmt werden oder in bewegung sind, nicht berühren. Der Abstand zum Auspuffsystem soll mindestens 50 mm (auch bei Turbo-Aggregat) betragen - sonst den Calix Strahlungsschutz verwenden.
5. Einbaukabel und eventuelle Verbindungskabel müssen dicht neben den

Verbindungsstecker mit den mitgelieferten Klammer befestigt werden.

Achtung

Der Motorvorwärmer muss professionell montiert werden.

Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten.

Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.

Die neueste Version dieses Handbuchs steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung.

Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.se

Warnung

Abbrennen des Heizelementes (des Widerstandsdrahtes) kann erfolgen bei

- Heizer an stossartige (pulsierende) Spannung angeschlossen wird

In diesen Fällen kann keine Garantileistung erfolgen.

Rekommenderad inkopplingstid för motorvärmare					
Recommended connection period for engine pre-heater					
Empfohlene Einschaltdauer für Motorvorwärmer					
C°	-20 C°	-10 C°	-5 C°	0 C°	+10 C°
Hours	3	2	1,5	1	1

